

Università degli Studi di Cagliari  
**FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI**  
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

**Deliberazione del Consiglio di Classe**

**Seduta di Mercoledì 10 Dicembre 2014**

L'anno **2014**, il giorno **10** del mese di **Dicembre**, con inizio alle ore **11.00** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere e deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del 12.11.2014
- 2 Comunicazioni
- 3 Rapporti di riesame
- 4 Offerta didattica 2015-2018
- 5 Assegnazione fondi ex art.5 L.537/93 anno 2014 (a.a.2013/2014) e richieste acquisti con contributi fondi ex art. 5
- 6 Contratti esperti linguistici
- 7 Pratiche studenti
- 8 Varie ed eventuali

Sono presenti:

**Afferenti per il calcolo del numero legale:**

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1	DACREMA Nicoletta		
2	LOI CORVETTO Ines		
3	LÖRINCZI Marinella		
4	MARCI Giuseppe	X	

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5	ABI AAD Albert		
6	CALTAGIRONE Giovanna		
7	DEIDDA Angelo		A.G.
8	DONGU Maria Grazia	X	
9	LEPORI Maria	X	
10	MARRA Antonietta	X	
11	ORTU Franca		A.G.
12	PUDDU Nicoletta	X	
13	RUGGERINI Maria Elena	X	
14	ZIZI Daniela	X	

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15	ARMANGUE' Joan		
16	BADINI Riccardo	X	
17	BOARINI Francesca	X	
18	BUKIES Gudrun	X	
19	BUCKLEDEE Stephen	X	
20	CAMBOSU Gabriella	X	
21	CAU Luciano		
22	COCCO Simona Maria		A.G.
23	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	X	
24	GRAY Geoffrey Michael	X	
25	IULIANO Fiorenzo T.D.	X	
26	LANGONE Angela Daiana T.D.	X	
27	MELE Giannarita	X	
28	MOYSICH Helmut	X	
29	PUGGIONI Roberto		A.G.
30	RAVERA Valeria T.D.	X	
31	SECCI Maria Cristina T.D.	X	
32	SELVAGGIO Mario	X	
33	SZOKE Veronka	X	
34	TURI Nicola T.D.		A.G.

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A.G.
35	LEDDA Federica	X	
36	MANDIS Matteo	X	
37	MARONGIU Claudia		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea **non afferenti e non conteggiati ai fini del numero legale ma con diritto di voto:**

N.	I FASCIA	FIRMA	A.G.
1	CATTEDRA Raffaele		
2	LAVINIO Maria Cristina		
3	PUTZU Ignazio		
4	TRIFONE Maurizio		
	II FASCIA		
5	DA RE Maria Gabriella		
6	PALA Mauro		
7	PIGNOTTI Marco		
8	SALVESTRONI Simonetta		
	RICERCATORI		
9	ANDRES RENALES Gabriel		
10	CHESSA Francesca		
11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	MELONI Ilaria		

13	PINTO Immacolata		A.G.
14	VIRDIS Daniela	X	
	MUTUAZIONI		
15	CORTINI Maria Antonietta O.		
16	MARROCU Luciano O.		
17	SERRA Patrizia A.		
18	VASARRI Fabio A.	X	
19	VIRDIS Maurizio O.		
	CONTRATTI		
1	FINAZZI Milena		
2	MAMBRINI Simona		
3	MARTINI Isabella		

Funge da Segretario la prof.ssa. Nicoletta Puddu.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.  
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

### 1. Approvazione verbale

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità il verbale del Consiglio del 12.11. 2014

### 2. Comunicazioni

La Coordinatrice, anche da parte del Consiglio, dà il benvenuto alla nuova componente, la prof.ssa M. Cristina Secci e alla prof.ssa Puddu nel suo nuovo ruolo.

La Coordinatrice informa che, nell'ambito delle iniziative volte a favorire l'accompagnamento degli studenti dei CdS del CdC al mondo del lavoro, sono state svolte alcune iniziative e altre sono in preparazione. In particolare:

- Il giorno 26 novembre si è tenuto il primo incontro con l'Ufficio Placement organizzato dalla Referente di Cds per i Rapporti con il mondo del lavoro, prof. Szöke. La coordinatrice dà la parola alla prof.ssa Szöke che relaziona sull'esito dell'incontro, che è stato considerato, da chi vi ha partecipato, molto interessante. Il numero di studenti presenti era però ridotto (circa 10): propone pertanto di organizzare altri incontri in futuro con la richiesta di adesione preventiva da parte degli studenti interessati.
- Il 15 dicembre alle ore 9 è in programma un incontro proposto dai proff. Buckledee e Gray sulle opportunità di insegnamento delle lingue straniere in Gran Bretagna e Galles. La coordinatrice chiede eventuali disponibilità per iniziative analoghe relative alle altre lingue straniere impartite nel CdS.
- È in preparazione un programma di incontri sul tema di editoria e traduzione. Il primo incontro organizzativo è previsto per l'11 dicembre: si rinnova l'invito ai colleghi disponibili a partecipare.

Per quanto riguarda il corso di scrittura accademica, che si intende realizzare per ora con forze interne, la coordinatrice comunica che hanno dato la loro adesione le prof.sse Szöke e Garcia Sanchez.

La coordinatrice dà infine comunicazione che il CdC è stato contattato dall'Università di Genova per la compilazione di un Questionario sulle Competenze trasversali che i nostri corsi offrono e dall'Università di Padova, che ha attivato un contatto con tutti i CdS di Mediazione e Traduzione per creare una rete di sedi universitarie che offrono tali corsi. A nome del CdS e sentito il Direttore di Dipartimento, la coordinatrice ha dato la disponibilità a partecipare a entrambe le iniziative.

### **3. Rapporti di riesame**

La coordinatrice illustra brevemente le modalità di compilazione dei Rapporti annuali di riesame (RAR), che sono stati inviati ai consiglieri nella versione provvisoria richiesta dal PQA entro il 5 dicembre. Successivamente, sono arrivati i commenti dello stesso PQA elaborati sulla base di una checklist e si presentano quindi ai consiglieri le versioni corrette e integrate dei RAR. Assieme a tali documenti sono stati inviati ai consiglieri anche la Relazione della Commissione didattica paritetica di CdC (**all.1**) e la Relazione del Referente per i rapporti con il mondo del lavoro (**all.2**)

La coordinatrice dà quindi la parola alla prof.ssa Nicoletta Puddu, Referente per la qualità del CdC che procede ad illustrare singolarmente ciascun RAR.

#### **RAR L11/12-Lingue e culture per la mediazione linguistica (all.3)**

La Referente per la qualità del CdC illustra la struttura del RAR e le modalità che hanno portato alla formulazione degli obiettivi. Si apre quindi la discussione, alla quale partecipano i professori Gray, Viridis, Sanchez, Iuliano, Mandis e Ruggerini.

La discussione si concentra su due punti: le difficoltà nella maturazione dei crediti nelle lingue straniere e la questione dell'internazionalizzazione. Per quanto riguarda il primo punto, si riflette sull'utilità di avere sei appelli scritti di lingua in un anno accademico, considerato che questo non succede in altri Paesi europei, ma la Coordinatrice ricorda che tale vincolo viene imposto dal Regolamento didattico di Ateneo. Si discute inoltre sulle eventuali iniziative che possono favorire un coordinamento all'interno dell'area dell'insegnamento delle lingue straniere.

Per quanto riguarda l'internazionalizzazione e in particolare il progetto ERASMUS, la referente ERASMUS sottolinea che tutte le borse a disposizione dell'ex Facoltà di Lingue vengono solitamente assegnate e pertanto è necessario monitorare le ragioni delle rinunce. Sottolinea inoltre che, nell'assegnazione delle borse, si dà di solito la precedenza agli studenti della laurea magistrale che fanno richiesta per ricerca tesi. Si ipotizza che una parte delle rinunce possa essere legata a ragioni economiche: i fondi ERASMUS, che per gli studenti di Cagliari sono piuttosto cospicui, in quanto integrati da Regione e Università, vengono infatti erogati sotto forma di rimborso e non tutti gli studenti, in un contesto economico particolarmente difficile quale quello sardo, possono permettersi di anticipare cifre a volte consistenti. Si ritiene che sarebbe utile indagare se sia possibile che parte della cifra venga corrisposta all'atto della partenza.

**La coordinatrice mette quindi in votazione il RAR L11/L12 e il consiglio approva all'unanimità.**

#### **RAR LM37-Lingue e letterature moderne europee ed americane (all.4)**

La Referente per la qualità del CdC illustra la struttura del RAR e le modalità che hanno portato alla formulazione degli obiettivi. Si confermano per la laurea magistrale le considerazioni fatte per la laurea triennale a proposito della maturazione dei crediti nelle lingue straniere e dell'internazionalizzazione. Per quanto riguarda lo scarso numero di studenti ERASMUS in uscita nella laurea magistrale il problema è acuito dal fatto che, dato che il corso di studi ha una durata di

soli due anni ed è possibile partire solo al secondo anno, molti studenti vengono scoraggiati dal timore di uscire fuori corso.

I rappresentanti degli studenti propongono inoltre l'inserimento nel percorso didattico di un corso sull'insegnamento dell'italiano L2 con la prospettiva di ampliare la formazione nel campo della didattica delle lingue. In attesa di verificare la fattibilità della richiesta, si propone di organizzare sin dal prossimo anno accademico attività seminariali sull'argomento.

**La coordinatrice mette quindi in votazione il RAR LM-37 e il consiglio approva all'unanimità.**

#### **RAR LM94-Traduzione specialistica dei testi (all.5)**

La Referente per la qualità del CdC illustra la struttura del RAR e le modalità che hanno portato alla formulazione degli obiettivi. Si confermano per la laurea magistrale le considerazioni fatte per la laurea triennale a proposito della maturazione dei crediti nelle lingue straniere e dell'internazionalizzazione. Per quanto riguarda lo scarso numero di studenti ERASMUS in uscita nella laurea magistrale, il problema è acuito dal fatto che, dato che il corso di studi ha una durata di soli due anni ed è possibile partire solo al secondo anno, molti studenti vengono scoraggiati dal timore di uscire fuori corso.

**La coordinatrice mette quindi in votazione il RAR LM-94 e il consiglio approva all'unanimità.**

#### **4. Offerta didattica 2015/2018**

##### **Percorso L11/L12 (all.6)**

La coordinatrice illustra i percorsi didattici che non sono stati modificati rispetto allo scorso anno. Segnala che lo svolgimento dell'attività didattica sulla base del nuovo percorso non ha registrato particolari difficoltà, salvo per gli insegnamenti di storia. Infatti, il collocamento di entrambi i corsi al primo semestre ha generato qualche problema legato alla sequenzialità degli insegnamenti.

La coordinatrice apre la discussione alla quale partecipano i professori Badini, Vasarri, Viridis e Lepori. Il prof. Vasarri chiede alcuni chiarimenti relativi alla distribuzione degli insegnamenti di letteratura tra base e caratterizzanti nei due percorsi, mentre i professori Badini, Viridis e Lepori intervengono su questioni relative alla distribuzione del carico didattico. La coordinatrice ricorda che di questa materia si occuperà, in prima battuta, il Consiglio di Dipartimento.

**La coordinatrice mette quindi ai voti il percorso L11/L12 e il consiglio approva all'unanimità**

##### **Percorso LM37 (all. 7)**

La coordinatrice illustra i percorsi didattici che prevedono come unica modifica l'inserimento al primo anno di ulteriori 6 CFU di Filologia Germanica-corso avanzato tra gli esami dell'ambito delle Metodologie linguistiche, filologiche, comparatistiche e della traduzione letteraria.

**Non essendoci interventi in merito, la coordinatrice mette ai voti il percorso LM37 e il consiglio approva all'unanimità**

##### **Percorso LM94 (all. 8)**

La coordinatrice illustra i percorsi didattici che non sono stati modificati rispetto allo scorso anno.

**Non essendoci interventi in merito, la coordinatrice mette ai voti il percorso LM94 e il consiglio approva all'unanimità**

#### **5. Assegnazione fondi ex art.5 L.537/93 anno 2014 (a.a.2013/2014) e richieste acquisti con contributi fondi ex art. 5**

Il 4-12-2014 la Commissione paritetica ex-art. 5 si è riunita per deliberare in merito alla assegnazione dei fondi ex art. 5 L.537/93 anno 2014 (a.a.2013/2014) e aduna richiesta di finanziamento.

Dopo ampia discussione, la Commissione ha approvato il seguente piano di spesa (vd. **all.9**):

- 1) 4.000 euro – Materiale libraio e audiovisivo
- 2) 5.000 euro – Rinnovo e allestimento delle attrezzature per la didattica nelle aule della sede di Via S. Giorgio rack, computer, proiettori, cablaggio, ecc.)
- 3) 11.000 - seminari e laboratori per approfondimenti delle discipline curriculario e per la formazione professionale.
- 4) 2.943,63 – Materiale di consumo per la sede di Via S. Giorgio.

Si segnala, inoltre, che le Commissioni paritetiche ex art. 5 dei due CdC di ex lingue hanno deliberato che i fondi del V.O (euro 1238,83) siano destinati a spese per materiali di consumo (vd. **all. 9 bis**.)

**La Coordinatrice dà la parola al Consiglio, che approva il piano di spesa all'unanimità, seduta stante.**

Si porta inoltre all'attenzione del Consiglio quanto deliberato per la richiesta di finanziamento discussa dalla Commissione il 4-12-2014 e di quelle per le quali la Commissione ha deliberato nella riunione del 10-12-2014.

In merito alla richiesta di acquisto n. 3 Notebook Acer V7-581G-53338G1.02T Notebook da 15,6" Full HD, Processore Intel Core i5-3337U, RAM 8 GB, HDD 1 TB + SSD 20 GB inoltrata dal signor Davide Saiu ai due Consigli di Classe di ex-lingue, vista la previsione di spesa per l'adeguamento dell'attrezzatura delle aule (vd. punto 1 del piano di spesa), la Commissione, sentito il richiedente signor Davide Saiu, delibera all'unanimità la disponibilità finanziaria per l'acquisto di n. 1 notebook Acer V7-53338.02T.

Per le richieste discusse in data 10-12-2014 (vd. **all. 10**) la Commissione ha approvato all'unanimità quanto segue:

- contributo di 300 euro richiesto dalla dott.ssa Mele per rimborso spese (aereo, alloggio, pasti) destinato al prof. Maurizio Zinni, docente di Storia del giornalismo presso l'Università di Roma 3, che terrà un seminario all'interno del corso di Storia Contemporanea in data 17 Dicembre 2014.

- contributo di 250 euro per l'acquisto di una stampante Epson Aculaser CX17 e di un ulteriore toner da parte dei rappresentanti degli Studenti per l'Aula Studio di via San Giorgio 12.

**Il Consiglio approva all'unanimità, seduta stante.**

## **6. Contratti esperti linguistici**

La Coordinatrice segnala che non sono state ancora definite le richieste dei docenti di lingua straniera per quanto riguarda i contratti per esperti linguistici a partire dal 28-2-2015, data di scadenza dei contratti in corso.

Interviene il prof. Buckledee ricordando che il numero di ore per le esercitazioni di lingua è aumentato rispetto agli anni precedenti, pertanto sarebbe il caso di aumentare il numero di contratti. La Coordinatrice dichiara che si farà portavoce di tali accresciute necessità.

Data l'urgenza evidenziata da parte della Facoltà di bandire al più presto i contratti, **il Consiglio, all'unanimità, dà mandato** alla prof.ssa Marra, sentiti i referenti di lingua straniera, di segnalare alla Presidenza di Facoltà le eventuali ulteriori necessità rispetto allo scorso anno e le conseguenti richieste del CdC in relazione ai contratti per esperti linguistici che vengono definite come segue e che il Consiglio considera approvate seduta stante.

Le esigenze sono state individuate sulla base delle ore di esercitazione in classe e considerando le disponibilità già presenti. Sono state inoltre prese in considerazione le azioni di miglioramento della

formazione linguistica che si intendono proporre per facilitare l'apprendimento linguistico, azioni che i RAR hanno evidenziato come necessarie.

Verificata la difficoltà ad attivare nuovi contratti si propone di aumentare il numero di ore di quelli già esistenti, ai quali è necessario aggiungere rispetto allo scorso anno un contratto per Francese necessario in seguito alla imminente uscita di un CEL.

Vista l'organizzazione didattica in parte trasversale tra i diversi Corsi di Studio di ex-lingue, la richiesta deve essere intesa come utile alla copertura delle attività degli esperti linguistici per tutti i Corsi di ex-Lingue.

Si chiede, dunque, di attivare i seguenti contratti:

Arabo: 1 contratto da 650 ore;

Francese: 1 contratto da 600 ore;

Inglese: 3 contratti da 650 ore;

Spagnolo: 2 contratti da 650 ore.

## **7. Pratiche studenti**

**Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.**

### **RETTIFICHE**

Valutata l'istanza della studentessa **Virdis Chiara, Matr. 65133**, relativa alla propria immatricolazione con abbreviazione di carriera, si rettifica la delibera del 17.11.2014 e si ammette la studentessa al II anno del Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica – indirizzo interculturale. Si conferma inoltre la convalida dei seguenti esami già sostenuti:

#### **Base**

Linguistica generale con 27/30 e 12 cfu

Lingua inglese I con 27/30 e 12 cfu

Lingua tedesca I con 26/30 e 12 cfu

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

In merito alla delibera del 12/11/14 riguardante il proseguimento studi di **Soro Ludovica Maria**, sulla base di alcune segnalazioni della Segretaria Studenti e le indicazioni di norma seguite dalla Commissione passaggi, si chiede una rettifica sulla base delle seguenti indicazioni:

1. l'esame di Letteratura italiana contemporanea non va integrato e in base all'ordinamento consente di colmare i 12 crediti delle attività formative di base ambito disciplinare Letteratura italiana e letterature comparate;
2. gli esami di Letteratura inglese 3 e Letteratura francese 2 sono sovrannumerari e rimangono con la dicitura e i crediti di origine;
3. tutti gli esami a scelta (sono stati inseriti Geografia, Estetica musicale e Letteratura inglese 3 testi e approfondimenti critici, quelli con i voti più alti) rimangono con i crediti di origine (4) e gli altri sono caricati come sovrannumerari;
4. l'esame di Storia e critica del cinema è stato convalidato da 6 che le consente di colmare tipologia e ambito (e l'altro modulo con dicitura originale e cfu è stato caricato sovrannumerario);
5. i crediti necessari per le altre attività sono 5 quindi; viene dunque registrato il Tirocinio spagnolo da 6 crediti (tutte le altre attività risulteranno sovrannumerarie);
6. La studentessa dovrà dunque sostenere, per la laurea: Lingua francese 3 da 6 cfu, integrazione di Linguistica generale da 6 cfu; Lingua inglese 3 da 12 cfu, Lavoro finale.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

## ERASMUS

La Prof.ssa Viridis, membro della Commissione Erasmus, chiede che il Consiglio di Classe di Laurea possa RETTIFICARE il Transcript of Records della studentessa Erasmus sotto elencata, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi,

**GIULIA PAULIS** - mat. 32/19/45766 - Lingue e culture per la mediazione linguistica, borsista ERASMUS dell'A.A. 2013/2014 presso la Dalarna University (Svezia) per un periodo di mesi 9:

Esame Erasmus SS1062 Beginner studies in Swedish for international students III, già convalidato come Esame a scelta, da convalidare invece come Altre Attività/Ulteriori conoscenze linguistiche.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La prof.ssa Bukies propone l'approvazione degli esami Erasmus sostenuti dalla sotto indicata studentessa presso la sede estera di destinazione

**Emanuela ORRU'**, n° matricola 323/19/45991, borsista Erasmus nell'a.a. 2013/2014 presso l'Università di Innsbruck (A), si convalidano i seguenti esami:

1. (cod. 608340) (2014S) *Mündliche Textkompetenz: Vertiefung (rezeptiv/produktiv)* + (cod. 641045) (2014S) *Sprache als System*  
in sostituzione di  
**Lingua tedesca 3,**  
**(6 CFU), voto 24/30**
2. (cod. 610001) (2014S) *Introduction to American Literary Studies*  
in sostituzione di  
**Letteratura angloamericana**  
**(6 CFU), voto 25/30**
3. (cod. 608345) (2014S) *Schriftliche Textkompetenz: Vertiefung (rezeptiv/produktiv)*  
in sostituzione di  
**altre attività**  
**(3 CFU), voto 25/30**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per **Maria Cristina LAI**, n° matricola 32/19/46566, borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Magdeburg (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **1° learning:**

1. *Language and Culture* (parte teorica) + corso di lingua inglese (parte pratica)  
in sostituzione di  
**Lingua inglese 3, 12 CFU**
2. *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Semantik und Idiomatik* + *DaF B2 Grammatik* + *DaF B2 Basis*  
in sostituzione di  
**Lingua tedesca 3, 6 CFU**
3. *Magdeburger Literaten: von der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart*  
in sostituzione di  
**esame a scelta, 6 CFU**
4. *Neuere Deutsche Literatur: Einführung in die Analyse literarischer Texte*



in sostituzione di  
**esame a scelta, 6 CFU**

5. *Sprachvarietäten und Sprachkontakt*  
in sostituzione di  
**altre attività, 2 CFU**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Per **Federica Marras**, n° di matricola 32/19/46507, borsista Erasmus+ nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Augsburg (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, 2° learning:

1. *Russisch 1*  
in sostituzione di  
**Altre attività, 2 CFU**

2. *B1: Kompaktkurs 1 + Einführung in die Sprachwissenschaft und das Neuhochdeutsche + B1: Leseverstehen und Wortschatz*  
in sostituzione di  
**Lingua Tedesca 3, 12 CFU**

3. *Einführung in die Neuere Deutsche Literaturwissenschaft*  
in sostituzione di  
**Letteratura Tedesca 2, 12 CFU**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

La prof.ssa Chessa propone che alla studentessa **Francesca Cabiddu** matr. **46126**, borsista Erasmus per l'A.A. 2013-2014 presso l'Università di Lille 3, siano convalidati i seguenti esami sostenuti presso la sede estera:

<b>Esami francesi</b>	<b>Voti</b>	<b>Crediti esteri (ects)</b>	<b>Esami italiani</b>	<b>CFU</b>
<b>1) Soutien linguistique de français-niveau C1</b> <i>(presentato certificato)</i>	-13,8/20	-6	<b>- Lingua francese 3</b> <b>Voto: 24</b>	<b>12</b>
<b>2) FLE linguistique</b>	12/20	-3		
<b>3) FLE didactique</b>	10/20	-3		
<b>1) Littérature française – Introduction au XIXème siècle</b>	14/20	-2	<b>Letteratura francese 2</b> <b>Voto: 26</b>	<b>12</b>
<b>2) Littérature française –Roman du XIXème siècle</b>	13,5/20	-2		
<b>3) Théâtre – La représentation de la magie dans l'œuvre de P. Corneille</b>	14/20	-2		
<b>4) Littérature</b>	12/20	-2		

française – Ecriture de l’essai <b>5) Littérature française –Poésie</b>	12,5/20	-2		
<b>1) Littérature comparée – Les comédiens de «La fausse mort»</b>	11,5/20	-2	<b>Letterature comparate Voto: 25/30</b>	<b>6</b>
<b>2) Historie littéraire et artistique européenne</b>	13/20	-2		
<b>3) Littérature comparée- Les nouvelles sur rien</b>	13/20	-2		
1) LSF- Langue des signes française	10,5/20	-6	<b>Altre attività formative Voto: 22/30</b>	<b>5</b>
2) Connaissance de la surdit�	10/20	-3		

### **Il Consiglio approva all’unanimit .**

La prof. Chessa per la studentessa Giovanna Gusai, matr. 32/19/45711, borsista Erasmus presso l’Universit  de Nantes per l’A.A. 2013-2014, chiede la convalida dei seguenti esami sostenuti all’estero:

1. Italien th me(1 sem) (3 ects) voto: 19/20
2. italien th me(2 sem) (3 ects) voto: 18,5/20
3. italien traduction th me (1 sem) (3 ects) voto: 13,5/20  
**in sostituzione di**  
**Traduzione francese (12 cfu) voto: 30/30 e Lode**
4. Italien traduction th me(2 me sem.)(3 ects) voto: 13,5/20
5. italien traduction orale (2 ects)voto: 10/20  
**in sostituzione di**  
**Mediazione orale e scritta francese (12cfu)**  
**integrato in sede - media voto: 26/30**
6. Syntaxe (6 ects) voto: 18/20
7. italien version(2 me sem.)(3 ects) voto: 12/20
8. Cours de soutien de fran ais (presentato certificato)  
In sostituzione di  
**Lingua francese 3 (12 cfu) voto:27**
9. Morphologie (6 ects)voto: 13,80/20
10. In sostituzione di
11. **Esame a scelta(6cfu) voto: 26**
12. S mantique (CC) (3 ects) voto: 11,8/20  
S mantique (CT) (3 ects) voto: 19/20

In sostituzione di  
**Esame a scelta(6cfu) voto: 28**

13. Histoire moderne (1er semestre) (3,5 ects) voto: 10/20  
Histoire moderne (2ème semestre) (3,5 ects) voto: 13,5/20

In sostituzione di  
**Storia moderna (6cfu) voto: 24**

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *TIROCINI*

Il Prof. Gray chiede il riconoscimento dei tirocini svolti dai seguenti studenti:

**3 CFU (= n° 75 ore)** alla studentessa **Virginia Pintus** (mat. 45799) per il tirocinio svolto presso “The One World language Centre”, Cagliari, dal 30.09.2014 al 17.10.2014.

**6 CFU (= n° 150 ore)** alla studentessa **Federica Masala** (mat. 46745) per il tirocinio svolto presso il T-Hotel di Cagliari, Cagliari, dal 02.10.2014 al 31.10.2014.

**6 CFU (= 150 ore)** alla studentessa **Anna SALIS** (mat. 46223) per il tirocinio svolto presso ‘The One World Language Centre’, Cagliari, dal 19.09.2014 al 24.11.2014.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

#### *RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE*

La Pro.ssa Simona Maria Cocco, della commissione Riconoscimento Attività Extra Universitarie, sulla base della documentazione presentata e delle richieste pervenute, chiede che vengano riconosciuti agli studenti di seguito elencati, Crediti per Attività Extra Universitarie:

**Cani Maria Veronica, matr. 43255**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, crediti 12**, per aver prestato servizio in qualità di docente di Scuola Secondaria Superiore, presso l'Istituto G. Asproni di Iglesias, negli anni scolastici 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011 per 365 giorni e 18 ore settimanali per anno scolastico;

**Secci Giulia, matr. 44393**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee, crediti 5**, per aver partecipato al corso di Lingua Giapponese, dal livello A1.1 al livello A2.1 (Pre-Intermedio 1), tenutosi presso *The One World Language Centre*, per complessive 120 ore; **crediti 1** per aver frequentato il XX Corso Universitario Multidisciplinare di Educazione allo sviluppo A.A. 2013-2014, per un totale di 22 ore su 24.

**Urdis Cristina, matr. 61895**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, crediti 2**, per aver conseguito, nell'ambito delle ulteriori conoscenze linguistiche, la Certificazione Internazionale **DELFL**, livello **B1**.

**Il Consiglio approva all'unanimità.**

Il Prof. Armangué, membro della Commissione riconoscimento crediti, chiede che vengano attribuiti i cfu ai seguenti studenti:

CdL 32/19:	CAFORIO Mary, matr.45797	4 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Russa A1 (CLA, 100 ore).
CdL 32/14:	MASCIA Luna, matr. 45414	4 CFU: Frequenza e profitto corso Lingua Russa A2 (CLA, 100 ore).
CdL 32/19:	UDA Laura, matr. 60481	2 CFU: Certificato ECDL.

### Il Consiglio approva all'unanimità.

A integrazione della richiesta di riconoscimento cfu approvata nel CdC del 15.07.2014, l'associazione TERRA DE PUNT chiede che allo studente **Raimondo SALARIS**, matr. 46632, il cui nome nell'elenco precedente era stato omissso per errore materiale, siano riconosciuti i cfu per la partecipazione al progetto "Babel Film Festival" per un totale di **50 ore**.

### Il Consiglio delibera il riconoscimento di 2 cfu all'unanimità.

La prof.ssa Maria Luisa Di Felice chiede il riconoscimento di **1 cfu** agli studenti sotto elencati per la frequenza al seminario di studi "Costruire consenso. Cinema e fotografia per la riforma agraria in Sardegna (1950-62" organizzato dal Dipartimento di Storia, Beni culturali e territorio per un impegno non inferiore alle 25 ore:

**Loris BUSNI 32/19/46715**

### Il Consiglio approva all'unanimità.

Il Prof. Selvaggio chiede il riconoscimento di **1 cfu** per tutti gli studenti sottoelencati che hanno partecipato al convegno "Il treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XX secolo":

ADELFO	NUNZIA FEDERICA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61243
AMARANTO	MARTINA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46754
ARRAIS	MICHELA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46534
ARU	CARLA	Mediazione (Interculturale)	45972
BASSU	SARA JESSICA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	60399
BECCU	ANNA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	60330
BOI	ESTER	Traduzione Specialistica dei Testi	65001
BUSNI	LORIS	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46715
CADEDDU	ANNAROSA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	47002
CANÉ	FRANCESCA	Mediazione (Interculturale)	47019
CANI	NOEMI	Mediazione (Interculturale)	45735
CARBONI	NICOLA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	60460
CARDIA	SARA	Lingue e Letterature Moderne europee e americane	65010
CARTA	CRISTIANA	Lingue e Mediazione linguistica	46472
CASULA	ANDREA	Traduzione Specialistica dei Testi	60540
CATTOLICO	CARLOTTA	Mediazione (Letterario)	46484
CIRINA	MARIA VALERIA	Mediazione (Letterario)	42171
CHERCHI	VERONICA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45472
CONTU	JESSICA	Mediazione (Letterario)	46046
COSEDDU	FIorentina	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45865

CRUCCU	ALICE	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45862
DEIDDA	SABRINA	Lingue e Mediazione (Interculturale)	61746
DEIDDA	LAURA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61282
DIDU	SILVIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46086
ERBÌ	VALENTINA	Mediazione linguistica (Interculturale)	45723
FEURRA	CLAUDIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45788
GUSAI	GIOVANNA	Mediazione (Interculturale)	45711
LISCIA	MATILDE	Mediazione linguistica (Interculturale)	61838
LOCCI	NADIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61789
MARONGIU	ALESSANDRA	Mediazione (Letterario)	45859
MASCIA	ILARIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61129
MASTINU	ALESSANDRA	Mediazione linguistica (Interculturale)	60684
MUCCELLI	SONIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46730
MURGIA	IVANA	Mediazione linguistica (Interculturale)	60605
ONNIS	ROBERTA	Traduzione Specialistica dei Testi	61199
PACINI	CHIARA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46471
PALERMO	VALENTINA	Mediazione linguistica (Interculturale)	45878
PIACENZA	CARLO	Lingue e Mediazione	62193
PILI	LUCA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	43856
PINNA	STEFANIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61410
PIRAS	SILVIA	Mediazione linguistica (Interculturale)	61257
PIREDDA	ANTONIO FRANCESCO	Lingue e Mediazione linguistica	46735
PISANO	BIANCA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45755
PORCU	MARIA CRISTINA	Lingue e Culture europee ed extraeuropee	44457
PUGGIONI	EMMA V.	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46359
SABA	SARA	Mediazione linguistica (Interculturale)	60286
SALARIS	RAIMONDO	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46632
SANNA	ELENA	Traduzione Specialistica dei Testi	65009
SASSO	LAURA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46809
SECCI	SILVIA	Lingue e Mediazione (Interculturale)	65123
SERPI	MARTA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	45829
SERRA	VERONICA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	44482
SOLINAS	GLORIA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	62314
SOLLA	MARCO	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	46960
TABERLET	VALENTINA	Lingue e Mediazione (Letterario)	62188
VALDES	ALICE	Lingue e Mediazione (Interculturale)	46799
VARGIOLU	ANGELICA	Lingue e Culture per la Mediazione linguistica	61025

## **Il Consiglio approva all'unanimità.**

### *RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CREDITI*

Le prof.sse Veronka Szoke e Isabella Martini formulano una proposta di riconoscimento crediti all'interno del progetto *Contamination Lab*, promosso e gestito dal nostro Ateneo, la cui finalità è quella di promuovere la cultura dell'imprenditorialità, dell'innovazione e del fare, l'interdisciplinarietà e nuovi modelli di apprendimento, la Prof.ssa Isabella Martini terrà un seminario intitolato "Presentation Media", rivolto agli studenti dei Corsi di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi. Durante il seminario, svolto integralmente in Lingua inglese, verranno offerti le nozioni e gli strumenti fondamentali per l'elaborazione dei supporti visivi necessari alle fasi di presentazione dei progetti imprenditoriali.

Questa prima fase dell'iniziativa verrà seguita da una seconda tappa (tra il mese di dicembre 2014 e gennaio 2015), che prevede l'inserimento degli studenti che avranno frequentato il seminario nel progetto Clab che è in corso quest'anno. La funzione degli studenti sarà quella di fornire supporto linguistico agli studenti del Clab nella elaborazione delle presentazioni dei loro progetti di start up, finalizzate a stimolare l'interesse

degli investitori (“pitching”). Questo porterà loro non solo un accrescimento formativo trasversale ed esperienziale, ma anche la possibilità di osservare da vicino il funzionamento del Laboratorio, coordinato dalla prof.ssa Chiara Di Guardo, la quale, insieme alla dott.ssa Martini, supervisionerebbe il loro operato. Per tale iniziativa, si propone il riconoscimento di crediti ‘AA’ secondo la seguente articolazione: 1 CFU (per la frequenza alle 4 ore di seminario e il relativo impegno individuale dei partecipanti, per un numero complessivo di 25 ore), cui si aggiungerebbero i crediti corrispondenti alle ore di assistenza linguistica prestata agli studenti del Clab, sempre secondo il criterio secondo cui 1 CFU equivale a 25 ore di impegno (da un minimo di 1 a un massimo di 5 CFU).

### **Il Consiglio approva all’unanimità.**

La prof.ssa Ruggerini chiede di sottoporre all’attenzione del Consiglio di Classe la richiesta preventiva di autorizzazione per potere svolgere il “Laboratorio di Filologia germanica 7”, dedicato al tema *Simboli naturali nell’arte medievale (e oltre)*, che permetterà agli studenti frequentanti di maturare **1 CFU di tipo ‘AA’**.

Il Laboratorio avrà inizio con un incontro di apertura dedicato allo studio dei simboli nelle rappresentazioni di “Madonne col Bambino”, e proseguirà nel mese di febbraio 2015 con 6 incontri della durata di due ore ciascuno. **Le 14 ore di didattica frontale saranno integrate da attività di ricerca iconografica individuale da parte dei partecipanti, per un totale di 25 ore.**

### **Il Consiglio approva all’unanimità.**

La prof.ssa Marra inoltra al Consiglio la richiesta del prof. Nicola Melis del Dipartimento di scienze sociali e delle istituzioni, che ha segnalato per i nostri studenti la possibilità di frequentare i corsi di Lingua persiana organizzati nell’ambito del corso di laurea magistrale in *Governance* e sistema Globale.

I corsi offerti sono i seguenti:

#### **1) Lingua persiana (principianti assoluti)**

Giorni, Orari, Aula: dal 3 dicembre 2014 all’11 febbraio 2015

Modulo A (dal 3-12-14 al 23-01-15): lun. (h. 18-20); giov. (10-13)

Modulo B (dal 26-01 all’11-02-15): dal lun. al ven. (h. 18-20)

Numero di ore: 54 ore

#### **2) Lingua persiana (principianti avanzati)**

Giorni, Orari, Aula: 26 gennaio 2015-11 febbraio 2015

Numero di ore: 28 ore

Si propone che agli studenti che frequenteranno regolarmente uno o più corsi vengano riconosciuti Cfu per la tipologia Attività Altre con una corrispondenza di **1 Cfu per ogni 25 ore di lezione** circa.

### **Il Consiglio approva all’unanimità.**

La prof.ssa Marra presenta al Consiglio la proposta di riconoscimento per Attività Altre per il seminario che il prof. Authier terrà a Cagliari nei mesi di marzo, aprile e maggio 2015 per un totale di 18 ore di lezione.

Il prof. Authier, Directeur d’Études presso l’EPHE (École Pratique des Hautes Études) di Langues et Philologie du Caucase, sarà Visiting professor presso il Dipartimento di Filologia, letteratura e linguistica di Cagliari e proporrà ai laureandi di ambito linguistico del triennio e agli studenti delle lauree magistrali una serie di nove lezioni che avrà come tema le lingue non indoeuropee del continente europeo, con particolare attenzione alla descrizione tipologica delle lingue del Caucaso e dei fenomeni di contatto che vi si rintracciano.

Si propone il riconoscimento di **n. 2 Cfu** per gli studenti che frequenteranno le lezioni e presenteranno una breve relazione sugli argomenti trattati.

### **Il Consiglio approva all’unanimità.**

**Il prof. Selvaggio propone un Laboratorio di Traduzione e creazione intuitista** destinato agli studenti di Lingua e Letteratura francese finalizzato alla pubblicazione di un volume di poesia della scrittrice haitiana Maggy de Coster\* intitolato IN-VERSION POETIQUE, che comparirà nella collana "Les Poètes intuitistes - I Poeti intuitisti".

La traduzione sarà effettuata dagli studenti, sotto la supervisione della la dott.ssa Claudia Canu-Fautré, che terrà il Laboratorio.

Gli studenti che seguiranno il Laboratorio (di 25 ore - inizio previsto per marzo 2015) avranno diritto ad 1 Cfu. Le traduzioni saranno firmate e compariranno nel volume.

### **Il Consiglio approva all'unanimità.**

La prof.ssa Marra presenta la richiesta di rinnovo della convenzione di tirocinio da parte della Associazione TDM 2000. Segnala anche che tale associazione ha provveduto a fornire, oltre alla richiesta di rinnovo della convenzione, delle dettagliate schede in cui vengono specificati obiettivi e risultati del tirocinio, in linea con le esigenze del CdS di attivare dei tirocini effettivamente professionalizzanti per i propri studenti.

### **Il consiglio approva all'unanimità la richiesta di rinnovo di convenzione e le schede di tirocinio**

Il Prof. Natoli del Dipartimento di storia, beni culturali e territorio comunica che il Dipartimento di Storia, beni culturali e territorio sta organizzando la Giornata della Memoria 2015 il cui tema sarà "Liberazione e ritorno: memoria, silenzi, rimozioni".

L'Incontro sarà preceduto da un ciclo seminariale di 12 lezioni sul tema "i regimi fascisti e la persecuzione degli ebrei: dalle leggi razziali alla shoah" e dalla presentazione di una relazione scritta sull'intero percorso formativo.

Chiede per tutti gli studenti che vi parteciperanno il riconoscimento di **2 cfu** come crediti liberi.

**Il Consiglio approva all'unanimità, dando mandato alla prof.ssa Mele di verificare che il numero di ore previsto per i seminari sia tale da permettere in modo da poter deliberare in merito all'assegnazione dei CFU sulla base del proprio regolamento attività AA che stabilisce un rapporto di 1 CFU ogni 25 ore di attività.**

Il Prof. Natoli, del Dipartimento di storia, beni culturali e territorio, chiede che agli studenti che parteciperanno al seminario La Costituzione repubblicana tra passato e presente, che si svolgerà il 15 Dicembre, dalle 16.30 alle 19.00 e una relazione scritta, sia riconosciuto 1 cfu.

**Il Consiglio, valutando che il numero di ore standard corrispondenti a un credito formativo non siano sufficienti, delibera di non approvare la richiesta.**

### **8. Varie ed eventuali**

La coordinatrice segnala che, per quanto riguarda le esercitazioni di lingua che si svolgeranno a gennaio/febbraio, i docenti delle varie lingue si stanno muovendo in maniera indipendente sulla base delle esigenze riscontrate per i diversi insegnamenti.

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 14.00.

Il Segretario  
Nicoletta Puddu

La Coordinatrice  
Prof.ssa Antonietta Marra